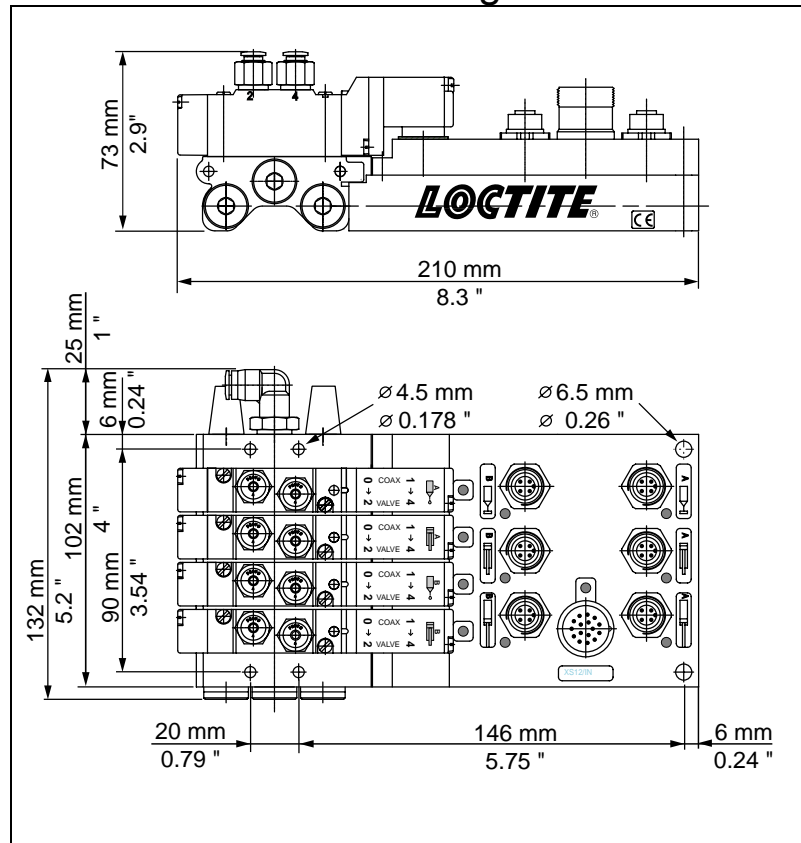


# LOCTITE®

## Dimensions / Abmessungen



Pin Connection see Operating Manual Automatic Controller 97103  
Steckerbelegung siehe Bedienungsanleitung Automatik-Steuergerät 97103

Schematic Diagram  
Anschlussschema

**Solenoid Valve Module**  
**Ventilinsel**  
**97204**

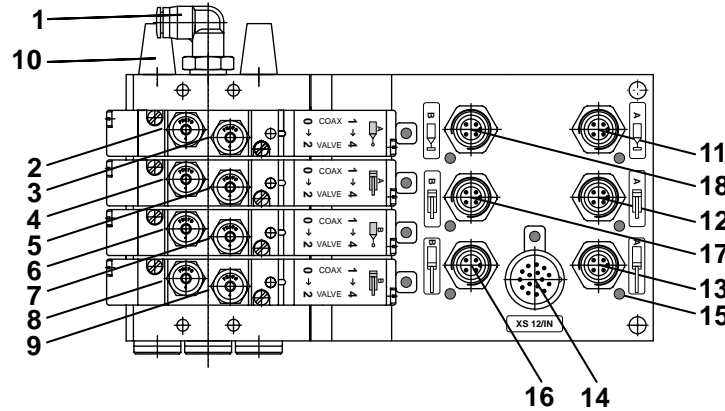


# LOCTITE

Henkel Loctite Deutschland GmbH  
Arabellastraße 17 Telefon 0 89/92 68-0  
D-81925 München Telefax 0 89/9 10 19 78

The following functions are provided by the solenoid valve module 97204:

- Pneumatic control of two double-acting advancing slides A and B.
- Pneumatic control of two double action stationary applicators A and B.
- Electrical control of two rotorsprays.



- 1 Air Pressure Connection for Tube OD 6 mm calibrated.
- 2 **A** Connection for Tube OD 4 mm calibrated Dispensing Valve closed Channel A
- 3 **A** Connection for Tube OD 4 mm calibrated Dispensing Valve open Channel A
- 4 **A** Connection for Tube OD 4 mm calibrated Advance Slide backward Channel A
- 5 **A** Connection for Tube OD 4 mm calibrated Advance Slide forward Channel A
- 6, 7 **B** Like 2 and 3, but Channel B.
- 8, 9 **B** Like 4 and 5, but Channel B.

- 10 Exhaust Air Silencer
- 11 Connector for Rotor Channel A.
- 12 Connector for Proximity Switch Advancing Slide Basic Position Channel A.
- 13 Connector for Proximity Switch Advancing Slide extracted Position Channel A.
- 14 Connection to Automatic Controller 97103.
- 15 Operational Check LED's.
- 16 Like 13, but Channel B.
- 17 Like 12, but Channel B.
- 18 Like 11, but Channel B.

- 1 Anschluss für Druckluft-Schlauch Außen-Ø 6 mm kalibriert.
- 2 **A** Anschluss für Schlauch Außen-Ø 4 kalibriert, Dosierventil geschlossen, Kanal A
- 3 **A** Anschluss für Schlauch Außen-Ø 4 kalibriert Dosierventil geöffnet, Kanal A
- 4 **A** Anschluss für Schlauch Außen-Ø 4 kalibriert Vorschub eingefahren, Kanal A
- 5 **A** Anschluss für Schlauch Außen-Ø 4 kalibriert Vorschub ausgefahren, Kanal A
- 6, 7 **B** Wie 2 und 3, nur Kanal B.
- 8, 9 **B** Wie 4 und 5, nur Kanal B.

Über die Ventilinsel 97204 werden folgende Funktionen realisiert:

- pneumatische Steuerung von zwei doppelwirkenden Vorschubeinheiten A und B;
- pneumatische Steuerung von zwei doppelwirkenden Dosierventilen A und B;
- elektrische Steuerung von zwei Rotoreinheiten.

- 10 Abluft-Schalldämpfer
- 11 Anschluss für Rotor Kanal A.
- 12 Anschluss für Zylinderabfrage Vorschubeinheit eingefahren Kanal A.
- 13 Anschluss für Zylinderabfrage Vorschubeinheit ausgefahren Kanal A.
- 14 Anschluss Kabel zu Universal-Steuergerät 97103.
- 15 Funktionskontrolle LEDs.
- 16 Wie 13, nur Kanal B.
- 17 Wie 12, nur Kanal B.
- 18 Wie 11, nur Kanal B.

Manufacturer's Declaration	
The Manufacturer according to the EC regulations	Henkel Loctite Deutschland GmbH Arabellastraße 17 D-81925 München
declares that the unit designated in the following is, as a result of its design and construction, in accordance with the European regulations, harmonized standards and national standards listed below. However, it is incomplete and the operation is prohibited until it can be determined that the machine, where it is built in, is in accordance with the provisions of the EC directives and standards given below.	
Designation of the unit	Solenoid Valve Module
Unit number	97204
Applicable EC Regulations	EC Directive of Machinery 98/37/EEC including change 98/79/EC
Date/Manufacturer's signature	01/31/2003 / General Manager  (F. Lohr)
<b>This declaration is not valid if there are any changes not approved by Henkel Loctite.</b>	

Herstellereklärung	
Der Hersteller gemäß EU-Richtlinien	Henkel Loctite Deutschland GmbH Arabellastraße 17 D-81925 München
erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät den unten aufgeführten europäischen Richtlinien, harmonisierten Normen und nationalen Normen entspricht. Es ist jedoch unvollständig und darf daher nicht in Betrieb genommen werden, bis sichergestellt ist, dass die Anlage, in die es eingebaut worden ist, den Bestimmungen der einschlägigen EU-Richtlinien und Normen entspricht.	
Bezeichnung des Gerätes	Ventilinsel
Gerätenummer	97204
Einschlägige EU-Richtlinien	Maschinen-Richtlinie 98/37/EG einschließlich Änderung 98/79/EG
Datum/Hersteller-Unterschrift	31.01.2003 / General Manager  (F. Lohr)
<b>Diese Erklärung ist ungültig, wenn es irgendwelche Änderungen gibt, die nicht von Henkel Loctite genehmigt worden sind.</b>	